

# INHALT

Vorwort . . . . .	10
Abkürzungen . . . . .	12
Praktische Hinweise . . . . .	12
Der Gebrauch von Hilfsmitteln für die fremdsprachliche Praxis . . . . .	13

## I. Allgemeinsprachliche Werke

1. Allgemeine Nachschlagewerke: deutsch . . . . .	15
2. Allgemeine Nachschlagewerke: französisch . . . . .	16
3. Einsprachige Wörterbücher: deutsch . . . . .	16
4. Wörterbücher der älteren Sprache: deutsch . . . . .	17
5. Einsprachige Wörterbücher: französisch . . . . .	17
6. Wörterbücher der älteren Sprache: französisch . . . . .	18
7. Orthographische Nachschlagewerke . . . . .	18
8. Phonetische Wörterbücher . . . . .	19
9. Nachschlagewerke über Idiomatik (einschließlich Germanismen, Gallizismen und Phraseologie) . . . . .	19
10. Synonymwörterbücher . . . . .	20
11. Nachschlagewerke über Sprichwörter, Zitate etc. . . . .	20
12. Stilwörterbücher . . . . .	21
13. Nachschlagewerke über Schwierigkeiten der Gram- matik, der Übersetzung und des Wortschatzes (ein- schließlich „Faux amis“) . . . . .	21
14. Fremdwörterbücher . . . . .	21
15. Nachschlagewerke über Volkssprache, Argot, Berufssprachen . . . . .	22
16. Werke über systematischen Wortschatz . . . . .	24
17. Zwei- und mehrsprachige Wörterbücher . . . . .	24

## II. Fachsprachliche Werke

1. Bibliographien — Bibliothekswesen . . . . .	27
2. Abkürzungen . . . . .	28
3. Presse — Zeitungswissenschaft . . . . .	28
4. Philosophie . . . . .	29
5. Psychologie . . . . .	30
6. Graphologie . . . . .	31

7. Religion . . . . .	31
8. Sozialwissenschaften, allgemein . . . . .	32
9. Soziologie . . . . .	32
10. Berufskunde . . . . .	33
11. Statistik . . . . .	33
12. Politik . . . . .	33
13. Diplomatie . . . . .	34
14. Internationale Organisationen . . . . .	35
15. Internationale Verträge . . . . .	37
16. Volkswirtschaft . . . . .	37
17. Bank- und Börsenwesen . . . . .	39
18. Öffentliche Finanzen (einschl. Steuern und Zölle) . . . . .	39
19. Handel . . . . .	40
20. Warenkunde . . . . .	42
21. Werbung . . . . .	42
22. Außenhandel . . . . .	43
23. Handelskorrespondenz . . . . .	44
24. Betriebswirtschaftslehre . . . . .	46
25. Buchhaltung . . . . .	46
26. Bürowesen . . . . .	47
27. Versicherung . . . . .	47
28. Sozialarbeit . . . . .	48
29. Fremdenverkehr . . . . .	48
30. Recht . . . . .	49
Formularbücher . . . . .	49
Zweisprachige Ausgaben bzw. Übersetzungen von Gesetzen und Gesetzbüchern . . . . .	52
31. Polizeiwesen . . . . .	52
32. Die Sprache des Rechts und der Verwaltung . . . . .	53
33. Pädagogik . . . . .	53
34. Sprachwissenschaft . . . . .	54
35. Literatur . . . . .	54
36. Theater und Film . . . . .	55
37. Kunst . . . . .	56
38. Musik . . . . .	57
39. Geschichte . . . . .	58
40. Mythologie . . . . .	59
41. Geographie . . . . .	60
42. Volkskunde . . . . .	60
43. Naturwissenschaften, allgemein . . . . .	60
44. Mathematik . . . . .	61
45. Physik . . . . .	61
45a. Atom, Atomenergie . . . . .	62
46. Astronomie . . . . .	62

47. Meteorologie . . . . .	63
48. Geodäsie . . . . .	63
49. Geologie, Mineralogie, Petrographie, Paläontologie	63
50. Chemie . . . . .	64
51. Biologie, allgemein . . . . .	66
52. Botanik . . . . .	66
53. Zoologie . . . . .	67
54. Medizin, allgemein . . . . .	68
54a. Medizinische Technik (einschl. Röntgenwesen)	71
54b. Bakteriologie . . . . .	71
54c. Zahnheilkunde . . . . .	71
54d. Tierheilkunde . . . . .	71
55. Pharmakologie und Pharmazeutik . . . . .	71
56. Technik, allgemein . . . . .	73
57. Abwassertechnik . . . . .	75
58. Architektur (s. u. Bauwesen) . . . . .	75
59. Atomenergie (s. u. Physik) . . . . .	75
60. Bäckerei- und Konditoreiwesen . . . . .	75
61. Bauwesen (einschl. Architektur und Städteplanung)	76
62. Bekleidung (s. u. Textil und Mode) . . . . .	79
63. Beleuchtung (s. u. Lichttechnik) . . . . .	79
64. Bergbau . . . . .	79
65. Brauerei und Brennerei . . . . .	80
66. Brennstoffe . . . . .	80
67. Buchgewerbe (s. u. Graphik) . . . . .	80
68. Chemische Technologie, allgemein . . . . .	80
69. Elektrizität und Elektrotechnik . . . . .	81
70. Erdöl . . . . .	83
71. Farben und Lacke . . . . .	83
72. Feinmechanik und Optik . . . . .	84
73. Ferngelenkte Geschosse und Flugzeuge (s. u. Mili- tärwesen) . . . . .	85
74. Fernmeldewesen . . . . .	85
75. Fernsehen (s. u. Rundfunk) . . . . .	86
76. Gas . . . . .	86
77. Gaststätten- und Beherbergungsgewerbe . . . . .	87
78. Gastronomie (s. u. Gaststätten- und Beherbergungs- gewerbe) . . . . .	87
79. Graphik und Buchwesen . . . . .	88
80. Gummi und Gummiwaren . . . . .	89
81. Hebemaschinen und Transportvorrichtungen . . . . .	89
82. Holz . . . . .	89
83. Hüttenwesen . . . . .	90
84. Kältetechnik . . . . .	90

85. Kosmetik . . . . .	90
86. Kraftfahrzeuge (s. u. Verkehrswesen) . . . . .	90
87. Kunststoffe . . . . .	90
88. Lebensmittel . . . . .	91
89. Leder und Lederwaren (einschl. Schuhe) . . . . .	91
90. Lichttechnik . . . . .	92
91. Luftfahrt (s. u. Verkehrswesen) . . . . .	92
92. Maschinen, Werkzeuge, Maschinenbau . . . . .	92
93. Medizinische Technik (s. u. Medizin) . . . . .	94
94. Meßtechnik . . . . .	94
95. Metallverarbeitende Industrie . . . . .	94
96. Mode . . . . .	95
97. Motoren (s. u. Kraftfahrzeuge bzw. Elektrotechnik) . . . . .	95
98. Optik (s. u. Feinmechanik) . . . . .	95
99. Papier und Papierindustrie . . . . .	95
100. Parfümerie . . . . .	95
101. Pelze (Rauchwaren) . . . . .	96
102. Photographie . . . . .	96
103. Porzellan . . . . .	96
104. Post (s. u. Fernmeldewesen) . . . . .	96
105. Radar . . . . .	97
106. Röntgentechnik (s. u. Medizin) . . . . .	97
107. Rundfunk (einschl. Fernsehen) . . . . .	97
108. Schifffahrt (s. u. Verkehrswesen) . . . . .	98
109. Schmuck (s. u. Uhren) . . . . .	98
110. Schuhe (s. u. Leder) . . . . .	98
111. Schweißen, Löten etc. . . . .	98
112. Städteplanung (s. u. Bauwesen) . . . . .	99
113. Straßenverkehr (s. u. Verkehrswesen, allgemein) . . . . .	99
114. Tabak . . . . .	99
115. Telegraphie (s. u. Fernmeldewesen) . . . . .	99
116. Textilwesen . . . . .	99
117. Uhren und Schmuck . . . . .	101
118. Verkehrswesen, allgemein . . . . .	102
118a. Eisenbahn . . . . .	102
118b. Kraftfahrzeuge . . . . .	103
118c. Luftfahrt . . . . .	105
118d. Schifffahrt . . . . .	106
119. Wäscherei . . . . .	107
120. Wasserbau (einschl. Hafenbau) . . . . .	108
121. Werkstoffe (s. auch u. Holz, Leder und Kunststoffe) . . . . .	108
122. Werkzeuge (s. u. Maschinen) . . . . .	108
123. Zucker . . . . .	108
124. Landwirtschaft, allgemein . . . . .	109

124a. Anbau und Gartenbau . . . . .	110
124b. Fischerei . . . . .	110
124c. Forstwirtschaft . . . . .	110
124d. Jagd . . . . .	110
124e. Milchwirtschaft . . . . .	111
124f. Weinbau . . . . .	111
124g. Viehzucht . . . . .	111
125. Hauswirtschaft . . . . .	111
126. Philatelie . . . . .	112
127. Sport . . . . .	112
128. Militärwesen . . . . .	113

Alphabetisches Sachregister deutsch .....116

Alphabetisches Sachregister französisch.....120